

ICS 23.060.20;

PN-EN 13786:2004/AC

Maj 2005

Wprowadza
EN 13786:2004/AC:2004, IDT

Zastępuje

Dotyczy

PN-EN 13786:2004 (U)

Automatyczne zawory zmiennego obciążenia o maksymalnym ciśnieniu wylotowym do 4 bar włącznie i wydajności do 100 kg/h włącznie oraz związane z nimi urządzenia zabezpieczające, przeznaczone do butanu, propanu lub ich mieszanin

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 277
ds. GAZOWNICTWA

poprawka do normy europejskiej EN 13786:2004/AC:2004 Automatic change-over valves having a maximum outlet pressure of up to and including 4 bar with a capacity of up to and including 100 kg/h, and their associated safety devices for butane, propane or their mixtures
ma status Poprawki do Polskiej Normy

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Automatic change-over valves having a maximum outlet pressure of up to and including 4 bar with a capacity of up to and including 100 kg/h, and their associated safety devices for butane, propane or their mixtures

Inverseurs automatiques de débit inférieur ou égal à 100 kg/h, à pression de détente nominale maximale inférieure ou égale à 4 bar, et leurs dispositifs de sécurité associés, pour butane, propane ou leurs mélanges

Automatische Umschaltventile mit einem höchsten Ausgangsdruck bis einschließlich 4 bar und einem Durchfluss bis einschließlich 100kg/h für Butan, Propan oder deren Gemische, sowie die dazugehörigen Sicherheitseinrichtungen

This corrigendum becomes effective on 25 August 2004 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 25 août 2004 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 25. August 2004 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

English version

The following modifications should be made to the English version as follows:

7.1.4 Test samples

Table 3 — Order of tests should be **Table 5 — Order of tests**

7.2.2 Mechanical strength of connections

Table 4 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2 should be **Table 6 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2**

7.3.1 General

Table 5 — Regulation curves - Supply conditions should be **Table 7 — Regulation curves - Supply conditions**

Annex G Inlet connections

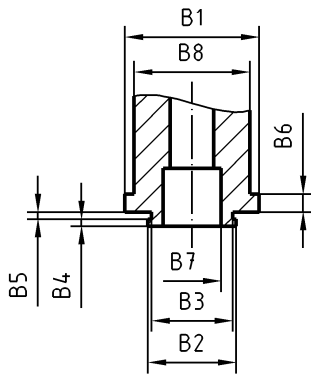
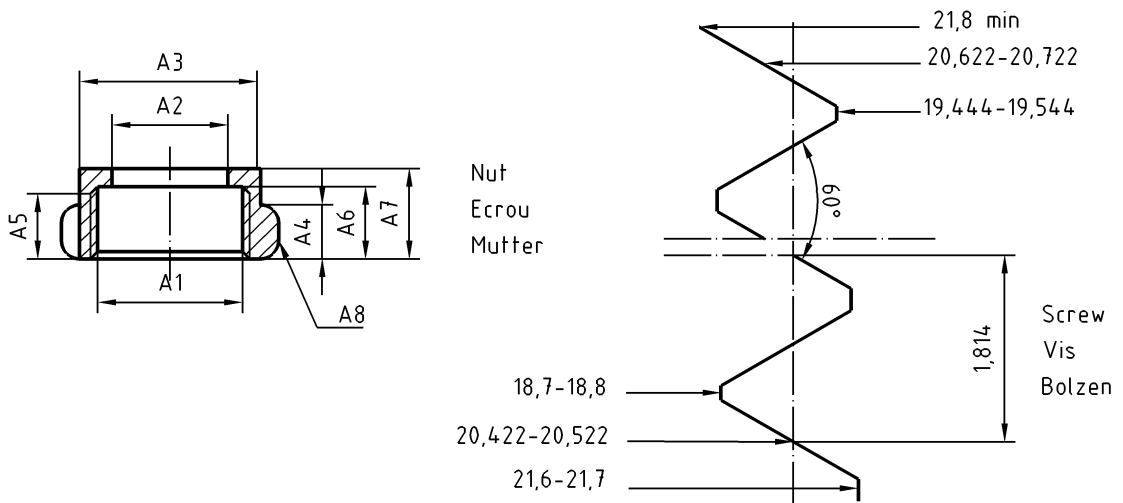
Figure G.5 – Threaded connection 20 × 1,814 L.H – 55°– Spanner tightened should be
Figure G.5 – Threaded connection 21,8 × 1,814 L.H – 55°– Spanner tightened

Replace figures G.2a, G.13b and H.1b by the following:

Please note that figures G.2b, G13a and H1a are correct and remain the same

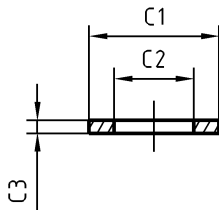
Regulator
Détendeur
Regler

Dimensions in millimetres
Dimensions en millimètres
Abmessung in Millimeter



Connector
Connecteur
Entnahmestutzen
B1= ϕ 18,5- ϕ 18,7
B2= ϕ 12,2- ϕ 12,3
B3= ϕ 11,1- ϕ 11,3
B4=0,9-1,0
B5=2-2,2
B6=2,4-2,6
B7=9,0 max.
-0,1
B8=A2 -0,3

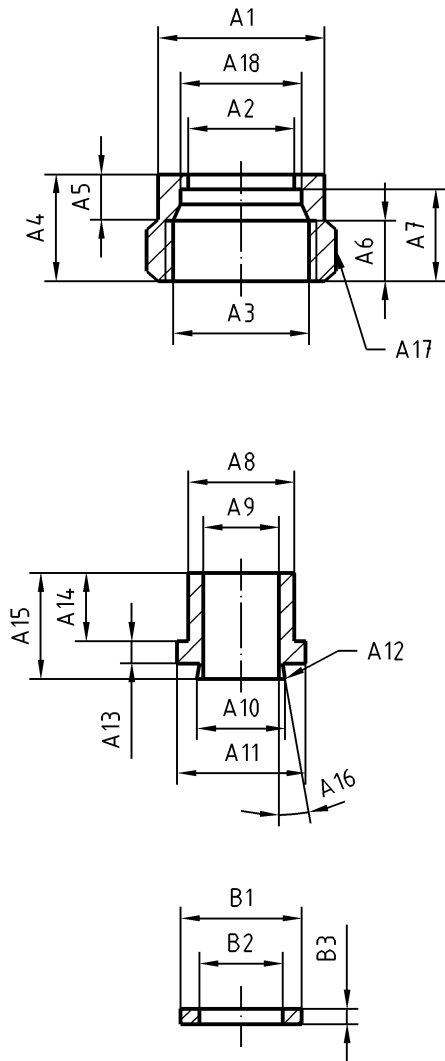
Nut
Ecrou
Mutter
A1=21,8 \times 1,814 L.H.
A2= ϕ 16 max.
A3= ϕ 24,6 min.
A4=7,5 min.
A5=7,5-8,1
A6=9,9-10,5
A7=12,5 min.
A8=5 Rips equi-spaced
5 Ailettes équidistantes
5 Aquidistante Flügel



Seal - Black
Joint - Noir
Dichtung - Schwarz
C1= ϕ 17,7- ϕ 18,0
C2= ϕ 10,7- ϕ 11,0
C3=1,7-2,0

NBR or equivalent
ou équivalent
oder gleichwertig
EN 549 A2/H3

Figure G.2a



Connector
Connecteur

Entnahmestutzen

A1 = $\phi 22,7-\phi 22,9$

A2 = $\phi 15,2-\phi 15,3$

A3 = M20 x 1,5

A4 = 14,4-14,6

A5 = 6,4-6,6

A6 = 8,9-9,1

A7 = 11,9-12,1

A8 = $\phi 15-\phi 15,1$

A9 = $\phi 10$ max.

A10 = $\phi 12,4-\phi 12,5$

A11 = $\phi 17,8-\phi 17,9$

A12 = 0,3-0,4

A13 = 2,0-2,2

A14 = 9,4 min.

A15 = 14,4 min.

A16 = $5^{\circ}-6^{\circ}$

A17 = 23 A/F

A18 = $\phi 18$ min.

Seal

Joint

Dichtung

B1 = $\phi 16,7-\phi 17,0$

B2 = $\phi 11,7-\phi 12,0$

B3 = 1,7-2,0

NBR or equivalent

ou équivalent

oder gleichwertig

A2/H3 EN549

Figure G.13b and H1b

Version française

Les modifications suivantes sont à faire à la version anglaise :

7.1.4 Test samples

Table 3 — Order of tests est remplacé par **Table 5 — Order of tests**

7.2.2 Mechanical strength of connections

Table 4 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2 est remplacé par **Table 6 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2**

7.3.1 General

Table 5 — Regulation curves - Supply conditions est remplacé par **Table 7 — Regulation curves - Supply conditions**

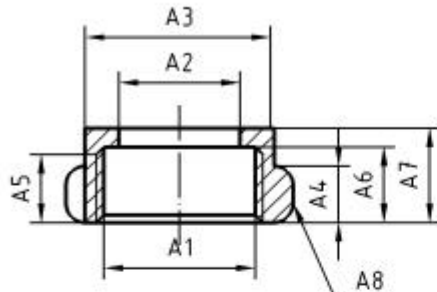
Annex G Inlet connections

Figure G.5 – Threaded connection 20 \times 1,814 L.H – 55°– Spanner tightened est remplacé par **Figure G.5 – Threaded connection 21,8 \times 1,814 L.H – 55°– Spanner tightened**

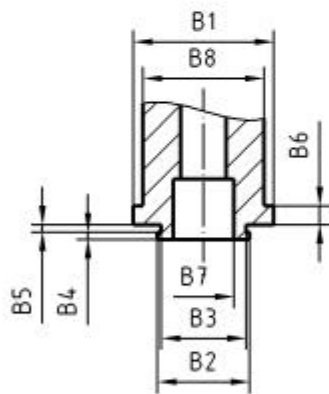
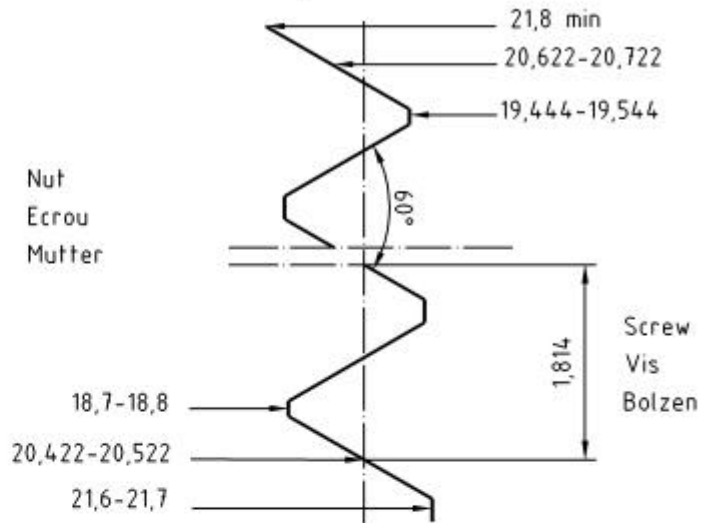
Remplacer les Figures G.2a, G.13b et H.1b par les suivantes :

A noter que les Figures G.2b, G13a et H1a sont correctes et restent inchangées.

Regulator
Détendeur
Regler



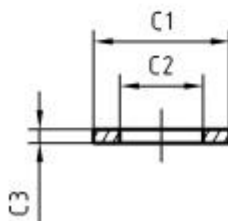
Dimensions in millimetres
Dimensions en millimètres
Abmessung in Millimeter



Connector
Connecteur
Entnahmestutzen
B1= ϕ 18,5- ϕ 18,7
B2= ϕ 12,2- ϕ 12,3
B3= ϕ 11,1- ϕ 11,3
B4=0,9-1,0
B5=2-2,2
B6=2,4-2,6
B7=9,0 max.
-0,1
B8=A2 -0,3

Nut
Ecrou
Mutter

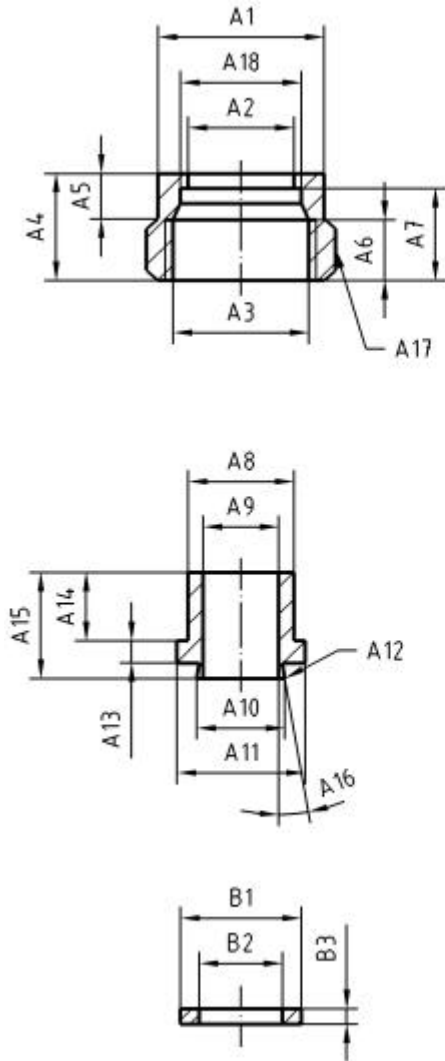
A1=21,8 \times 1,814 L.H.
A2= ϕ 16 max.
A3= ϕ 24,6 min.
A4=7,5 min.
A5=7,5-8,1
A6=9,9-10,5
A7=12,5 min.
A8=5 Rips equi-spaced
5 Ailettes équidistantes
5 Aquidistante Flugel



Seal - Black
Joint - Noir
Dichtung - Schwarz
C1= ϕ 17,7- ϕ 18,0
C2= ϕ 10,7- ϕ 11,0
C3=1,7-2,0

NBR or equivalent
ou équivalent
oder gleichwertig
EN 549 A2/H3

Figure G.2a



Connector
 Connecteur
 Entnahmestutzen
 A1 = $\phi 22,7 - \phi 22,9$
 A2 = $\phi 15,2 - \phi 15,3$
 A3 = M20 x 1,5
 A4 = 14,4 - 14,6
 A5 = 6,4 - 6,6
 A6 = 8,9 - 9,1
 A7 = 11,9 - 12,1
 A8 = $\phi 15 - \phi 15,1$
 A9 = $\phi 10$ max.
 A10 = $\phi 12,4 - \phi 12,5$
 A11 = $\phi 17,8 - \phi 17,9$
 A12 = 0,3 - 0,4
 A13 = 2,0 - 2,2
 A14 = 9,4 min.
 A15 = 14,4 min.
 A16 = $5^\circ - 6^\circ$
 A17 = 23 A/F
 A18 = $\phi 18$ min.

Seal
 Joint
 Dichtung
 B1 = $\phi 16,7 - \phi 17,0$
 B2 = $\phi 11,7 - \phi 12,0$
 B3 = 1,7 - 2,0
 NBR or equivalent
 ou équivalent
 oder gleichwertig
 A2/H3 EN549

Figure G.13b and H1b

